

WINTER 2012

MacLeanManuscript.com



More than 200 Bible translation teams are using Fieldworks Language Explorer FLEx. FLEx, is recognized throughout the linguistic world as a powerful software tool. The following two testimonials speak volumes about it's impact. The chart below shares how many translations have been completed since we started serving in Wycliffe. Thank you for enabling us to contribute our expertise to finish the task of translating the Scriptures into the remaining 2,040 unreached languages. **Rick**



RICK'script

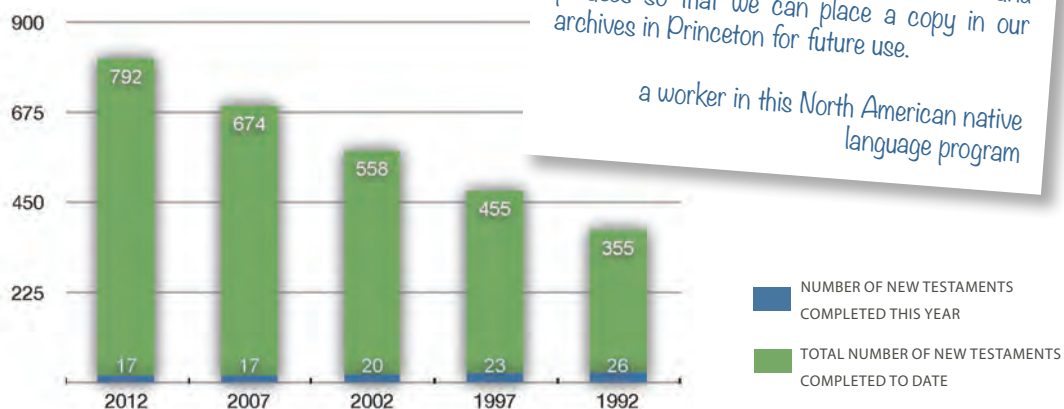
Rick works for Language Software Development, the international department that creates the computer software that members use to help them translate the scriptures into a new language.

Hi, I really like Fieldworks Language Explorer (FLEx), It's free. ... I've been very happy with all the ways we can search for different things and organize language information in it. It has turned a collection of thousands of pages of 80-year-old notes (plus some a couple hundred years old), about as disorganized as the post-it note method you describe, into a really helpful database we can search for any word or suffix we want. There's also a helpful users group, and the Tech Support people for FLEx are great. Version 7 is much faster than earlier versions, which were sometimes too slow to be useful. It only runs on Windows, though. Good luck, and happy database work!

Professor of Linguistics,
University of Arizona

Mitakuyapi (My relatives),
In the ten years our language program has been operating we have amassed several files of different words and phrases in our language. Many of these words are not in the missionary dictionaries we commonly use and none of the phrases are in dictionaries. We have saved every scrap of paper on which something in our language was written down. Sometimes, one of the elders will rush into our office on Monday morning, blurt out a phrase in Dakota and tell us what it means in English. That means to me that over the weekend, the elder thought of something that hadn't been said and wanted us to save it. So many of these are written on post-in-notes or on the back of another sheet of paper and all are saved in what we call, "Word and Phrases, Volume I, Words and Phrases, Volume II," etc. Because of funding issues our language program's future is uncertain. I want to take care of cataloging these words and phrases so that we can place a copy in our archives in Princeton for future use.

a worker in this North American native language program



Contact US

Each Wycliffe member looks to God to provide through financial partners. Thank you for enabling our ministry to continue through your financial gifts. Checks should be made payable to "Wycliffe Bible Translators" with a separate note indicating, "For the Wycliffe ministry of Rick & Lori Maclean" and mailed to either:

Wycliffe Canada
4316-10th Str. NE
Calgary, AB T2E 6K3

Wycliffe Bible Translators
USA
P.O. Box 628200
Orlando, FL 32862-8200

To GIVE ONLINE
wycliffe.ca/involved/index.html

HOME
708 N. Casa Grande Cir.
Duncanville, TX 75116

WORK
972-708-7400
Rick-Lori_MacLean@wbt.org

FOR BIMONTHLY PRAYER UPDATES
Lori_MacLean@GIAL.edu

LEARN MORE
wycliffe.net, wycliffe.ca
wycliffe.org

VISIT us
macLeanmanuscript.com

Wycliffe
Partners in Bible Translation

Lori'script

Assisting the work of
Bible translation by
meeting the graphic art
& design needs

(1)



(3)



(6)



(5)

One of the things I love about Graphic design is that it is used immediately and I see first hand the impact of my efforts. This past quarter I worked extra fast and hard to clear my schedule of all projects so we could enjoy a stress free break while Rebekah, David, Acacia (2) and Jude (3.5) were here. They arrived just before Christmas. We filled every precious moment we could with fun family memories before saying our final good-byes at DFW airport January 8th.

The fall work was varied and intense. From web ads to luggage tags—promo give always (1), we prepared all the GIAL advertising pieces for Urbana 2013.

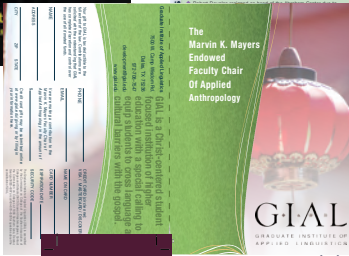
This amazing missionfest drew thousands of committed college age students seeking to know where God might use them in the world of missions. Over 100 individuals connected with GIAL at Urbana with a passion to pursue Bible translation.

On the GIAL campus, promotional events were held that enabled donors to directly fund a department chairperson (2). Our fledgling program, The Abraham Center, equips workers to serve in places where there is a dominant world religion (3). Monthly newsletters were produced to keep our dedicated patrons connected (4).

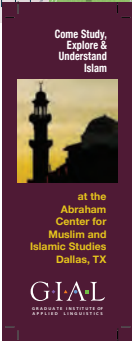
The last quarterly report featured an effective info-graph (5), which shares our current progress in reaching those who have yet to read God's Word in their language. Another graphic piece promoted the new masters degree program which equips artistic individuals to work through a culture's arts to strengthen the impact of Christianity. From bookmarks to the latest Christmas card (6), full color versions of these items are on my website page for you to see. **Lori**



(4)



(2)



Prayerscript

And my God will
supply all your needs
according to His
riches in glory in
Christ Jesus. —NASB

- Please remember Rebekah and David in prayer. Their third baby is due in March. They live on Vancouver Island, BC. and we will not be able to be with them.
- Pray that we will all honor the Lord, stay physically & mentally strong, continue in grow in faith and love.
- I'm (Lori) feeling a lot of stress this semester. Pray that I will have the space and time to focus on the tasks I

need to complete, balancing and meeting ministry and family needs.

- It has been ten years since we received our green cards and this year we will need to complete the paperwork for US citizenship. We will not be travelling outside of the USA while it is in progress. Pray that we will stay on top of this project and complete it quickly and correctly. Thanks!

Our family is privileged to have your prayer and financial support — our work is fueled and sustained by your faithful efforts. May God bless you richly, with much love in Christ, Rick & Lori